



REPUBLIKA SLOVENIJA
MINISTRSTVO ZA VISOKO ŠOLSTVO,
ZNANOST IN TEHNOLOGIJO

Direktorat za znanost in visoko šolstvo
Oddelek za priznavanje izobraževanja

VSEM UPORABNIKOM

Številka: 6011-1/2007-261
Datum: 19. 11. 2007

ZADEVA: Vrednotenje makedonskih osnovnošolskih in srednješolskih listin o izobraževanju, pridobljenih po 25. 6. 1991, mnenje

Ministrstvo za visoko šolstvo, znanost in tehnologijo (v nadaljevanju besedila MVZT) na podlagi 13. člena in 14. člena Zakona o priznavanju in vrednotenju izobraževanja (Uradni list RS, št. 73/2004) izdaja naslednje mnenje o osnovnošolskih in srednješolskih listinah o izobraževanju in programih, pridobljenih v Republiki Makedoniji po 25. 6. 1991.

Na podlagi dokumentacije, ki jo o šolskem sistemu in programih v Republiki Makedoniji hrani MVZT, je razvidna sledeča umestitev stopnje izobraževanja v slovenski sistem izobraževanja:

1. Osnovnošolsko izobraževanje

Izobraževanje, ki se dokazuje z listino o izobraževanju ***svidetelstvo za završeno osnovno učilište***, praviloma v prevodu spričevalo o končanem osnovnem izobraževanju, po končanem 8. razredu osnovne šole ustreza v skladu s 3. členom Zakona o osnovni šoli (Uradni list RS, št. 81/06- uradno prečiščeno besedilo in št. 102/07) osnovnošolski izobrazbi pridobljeni v Republiki Sloveniji.

2. Srednješolsko izobraževanje

a) Srednja poklicna izobrazba

Izobraževanje, ki se dokazuje z listino o izobraževanju:

- ***svidetelstvo za stopen na stručna podgotovka***, praviloma v prevodu spričevalo o stopnji strokovne izobrazbe/usposobljenosti (odvisno od prevoda sodnega tolmača);
- ***diploma za položen završen ispit***, praviloma v prevodu diploma o opravljenem zaključnem izpitu;
- ***diploma za položen završen ispit za sredno stručno obrazovanje***, praviloma v prevodu diploma o opravljenem zaključnem izpitu za srednje strokovno izobraževanje;

pridobljeno po uspešno opravljenem triletnem izobraževalnem programu, ustreza v skladu z Zakonom o poklicnem in strokovnem izobraževanju (Uradni list RS, št. 79/2006) srednji poklicni izobrazbi v Republiki Sloveniji.

Naziv poklicne izobrazbe je razviden iz same listine (npr. gotvač, elektromehaničar, proizvajatelj na celuloza i hartija).

b) Srednja strokovna izobrazba

Izobraževanje, ki se dokazuje z listino o izobraževanju:

- **svidetelstvo za stepen na stručna podgotovka**, praviloma v prevodu spričevalo o stopnji strokovne usposobljenosti/izobrazbe (odvisno od prevoda sodnega tolmača);
- **diploma za položen završen ispit**, praviloma v prevodu diploma o opravljenem zaključnem izpitu;
- **diploma za položen završen ispit za sredno stručno obrazovanje**, praviloma v prevodu diploma o opravljenem zaključnem izpitu za srednje strokovno izobraževanje;

pridobljeno po uspešno opravljenem štiriletnem izobraževalnem programu, ustreza v skladu z Zakonom o poklicnem in strokovnem izobraževanju (Uradni list RS, št. 79/2006) srednji strokovni izobrazbi v Republiki Sloveniji.

Naziv poklicne izobrazbe je razviden iz same listine (npr. *mašinski tehničar, elektrotehničar – elektroničar*).

c) Srednja izobrazba - gimnazija

Izobraževanje, ki se dokazuje z listino o izobraževanju

- **diploma za položen završen ispit za gimnazisko obrazovanje**, praviloma v prevodu diploma o opravljenem izpitu za gimnazijsko izobraževanje;
- **diploma za položen završen ispit**, praviloma v prevodu diploma o opravljenem zaključnem izpitu;

pridobljeno po uspešno opravljenem štiriletnem izobraževalnem programu gimnazija, ustreza v skladu z Zakonom o gimnazijah (Uradni list RS, št. 1/2007-uradno prečiščeno besedilo) srednji izobrazbi v Republiki Sloveniji.

Načeloma naziva izobrazbe ni, ker gre za splošno izobraževanje, je pa lahko navedena smer gimnazije, kot na primer: splošna, jezikoslovna, matematična ipd..

3. USPOSOBLJENOST

MVZT ugotavlja, da s področja Makedonije prihaja veliko različnih listin tudi o neformalnem izobraževanju, zato tukaj opozarjamo, da te listine ne dajejo stopnje izobrazbe, ampak le dokazujejo določeno usposobljenost za opravljanje neke dejavnosti. Usposobljenost se navadno pridobi po uspešno opravljenih tečajih ali izpitih.

Primeri naziva listine:

- **Diploma**
- **Diploma za položen kontrolen izpit za zidar-fasader**

Namen mnenja:

MVZT meni, da glede na dobro poznavanje šolskega sistema v Republiki Makedoniji in glede na izkušnje s priznavanjem osnovnošolskih in srednješolskih listin o izobraževanju s tega področja, je mnenje zanesljivo. Mnenje lahko, kot merodajno pomoč pri razumevanju in umeščanju pridobljene izobrazbe v slovenski sistem izobraževanja, uporabijo vse tiste

pravne in fizične osebe, ki se srečujejo pri svojem delu z osnovnošolskimi in srednješolskimi listinami o izobraževanju, pridobljenimi v Republiki Makedoniji po 25. 6. 1991.

Na ta način se lahko večina imetnikov omenjenih listin o izobraževanju, iz razloga neprepoznavanja tuje šolske javne listine, izognejo ugotovitvenim upravnim postopkom priznavanja izobraževanja, saj so v mnenju podane bistvene ugotovitve o stopnji izobrazbe. Smer oziroma naziv poklicne ali strokovne izobrazbe pa je, v primeru srednješolskih listin o izobraževanju, razvidna iz zaključne listine in jo MVZT v morebitnem individualnem mnenju ali odločbi ne spreminja.

Priloga k temu mnenju so na spletni strani MVZT, kot vzorci za lažje prepoznavanje, skenirane osnovnošolske in srednješolske listine o izobraževanju, ter listini o usposobljenosti.



dr. Primož Pristovšek
direktor direktorata

Mnenje hrani:

- zbirka dokumentarnega gradiva, tu